



**Město Orlová**  
**Městský úřad Orlová**  
Osvobození 796, 735 14 Orlová-Lutyně  
**odbor správy majetku a hospodářské správy**

Číslo případu: 2022/OSMHS/O/0730  
Číslo objednávky: MUOR 71388/2022  
Evidenční číslo:

V Orlové dne: 08.06.2022

### **Objednávka**

Dodavatel / zhotovitel: TRADUCI COMPANY s.r.o.  
Sídlo (místo podnikání): V Zátíší 810/1, 709 00 Ostrava  
IČO: 03606333  
DIČ: CZ03606333

Objednatel: město Orlová  
Sídlo: Osvobození 796, 735 14 Orlová-Lutyně  
IČO: 00297577

**Objednatel u plnění objednávky nevystupuje jako osoba povinná k dani.**

Osoba oprávněná jednat: Ing. Milan Bill

**Objednáváme na účet města Orlová:**

**Předmět plnění:** Dosadby chybějícího rostlinného materiálu „u Moravy“ dle přiloženého soupisu

**Cena celkem: 111 552,43 Kč**  
**Termín plnění: červen – červenec 2022**  
**Záruka na předmět plnění: na dodané zboží a provedené práce 24 měsíců**

**Vystavil:** Ing. Kristina Dvoroková  
tel.: 596 581 329  
e-mail: kristina.dvorokova@muor.cz

**Při fakturaci uvádějte vždy číslo případu!**

**Daňový doklad včetně objednávky, soupisu prací a materiálu zašlete na adresu objednatele.**

Podpis a razítko objednatele: .....

vedoucí odboru Ing. Milan Bill

Příloha objednávky

#### **Úřední hodiny**

**Po, St:** 8:00–11:30 a 12:30–17:00  
**Čt:** 8:00–11:30 a 12:30–13:30  
**Út, Pá:** (pouze pro objednané)

#### **Kontakty**

**IS DS:** r7qbskc  
**E-podatelna:** posta@muor.cz  
**Tel. / Fax:** 596 581 111 / 596 581 123  
**Web:** www.mesto-orlova.cz

#### **Bankovní spojení**

**ČSOB a.s Praha, pobočka Orlová**  
**číslo účtu: 104904012/0300**  
**IČO: 00297577**

## Všeobecné obchodní podmínky:

- Za nedodržení termínu zhotovení zakázky, resp. dodání zboží, je zhotovitel povinen zaplatit objednateli pokutu ve výši 1 % z hodnoty předmětu plnění za každý den prodlení do jeho předání resp. splnění závazku (u oprav, dodávek a služeb v ceně nad 50 tis. Kč bez DPH, podléhajících registraci v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).
- Strany prohlašují, že skutečnosti, uvedené v této objednávce nepovažují za obchodní tajemství a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
- Splatnost daňového dokladu je 30 dnů od jeho doručení.
- Tato objednávka nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv ve smyslu ust. § 6 odst. 1 zákona o registru smluv, není-li stanovena účinnost pozdější, odvíjející se od lhůty stanovené v ust. § 5 odst. 2 zákona o registru smluv.
- Objednatel tuto objednávku zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů od jejího potvrzení (uzavření) zhotovitelem/dodavatelem (§ 5 odst. 2 zákona o registru smluv).
- Zhotovitel/dodavatel se zavazuje potvrdit objednávku bez zbytečného odkladu e-mailem na adresu zástupce objednatele uvedenou níže tak, aby objednatel mohl postupovat dle předcházejícího odstavce těchto všeobecných obchodních podmínek.
- Pokud má převzaté zboží/dílo nedostatky (např. nemá sjednané nebo oprávněně očekávané vlastnosti, nehodí se k obvyklému nebo sjednanému účelu, není kompletní, neodpovídá jeho množství, míra, hmotnost, nebo jakost neodpovídá jiným zákonným, smluvním nebo i před smluvním parametrům), jedná se o vady zboží, za které prodávající odpovídá. Objednatel může u dodavatele/zhotovitele uplatnit nejpozději do dvou let od převzetí zboží/díla podle svého požadavku nárok na bezplatné odstranění vady nebo na přiměřenou slevu z ceny; není-li to povaze vady neúměrné (zejména nelze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu), lze uplatnit požadavek na dodání nové věci bez vad nebo nové součásti bez vad, týká-li se vada pouze této součásti.
- Záležitosti touto objednávkou, resp. všeobecnými obchodními podmínkami neupravené, se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, které svou povahou na obsah objednávky dopadají.  
/Vzor této objednávky lze využít i pro plnění nepřesahující 50 000 Kč/
- Tato objednávka byla uzavřena na základě usnesení Rady města Orlová č. 826/23 dne 18.12.2019.

## Doložka GDPR:

Smluvní strany se zavazují v rámci uzavřeného smluvního vztahu dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „GDPR“) a s tímto související zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „Zákon“). V případě porušení povinností vyplývajících z GDPR nebo Zákona odpovídá za tato porušení ta ze smluvních stran, jejímž jednáním či opomenutím k porušení GDPR nebo Zákona došlo. Smluvní strany souhlasí s uvedením osobních údajů v objednávce tak, jak jsou tyto v objednávce uvedeny a prohlašují, že nakládání s objednávkou obsahující osobní údaje bude odpovídat povinnostem vyplývajícím z GDPR a Zákona.